

陸游《卜運算元·詠梅》

姓名：

驛外斷橋邊，寂寞開無主。已是黃昏獨自愁，更著風和雨。
無意苦爭春，一任群芳妒。零落成泥碾作塵，只有香如故。

語譯

驛站之外的斷橋邊，梅花孤單寂寞地綻開了花，無人過問。暮色降臨，梅花無依無靠，已經夠愁苦了，卻又遭到了風雨的摧殘。

梅花並不想費盡心思去爭艷鬥寵，對百花的妒忌與排斥毫不在乎。即使凋零了，被碾作泥土，又化作塵土了，梅花依然和往常一樣散發出縷縷清香。

注釋

1. 卜運算元·詠梅：詞牌名。
2. 驛外：指荒僻、冷清之地。驛：驛站，供驛馬或官吏中途休息的專用建築。
驛馬：在驛站間傳遞文書的馬匹。
3. 斷橋：殘破的橋。一說“斷”通“斷”（カメヲ），斷橋乃是古時在為攔河捕魚蟹而設斷之處所建之橋。
斷：插置在水中，便於捕捉魚、蝦、螃蟹等的竹柵。如：「魚斷」。
4. 寂寞：孤單冷清。
5. 無主：自生自滅，無人照管和玩賞。
6. 著（ユキテ）：遭受，承受。更著：又遭到。
7. 無意：不想，沒有心思。自己不想費盡心思去爭芳鬥豔。
8. 苦：盡力，竭力。
9. 爭春：與百花爭奇鬥豔。此指爭權。
10. 一任：全任，完全聽憑；一：副詞，全，完全，沒有例外。任：動詞，任憑。
11. 群芳：群花、百花。百花，這裡借指詩人政敵——苟且偷安的主和派。
12. 零落：凋謝，隕落。
13. 碾：軋（ユ）爛，壓碎。軋：輾壓。
14. 作塵：化作灰土。
15. 香如故：香氣依舊存在。

賞析

此詞以梅花自況，詠梅的淒苦以泄胸中抑鬱，感嘆人生的失意坎坷；讚梅的精神又表達了青春無悔的信念以及對自己愛國情操及高潔人格的自許。

詞的上半闕著力渲染梅的落寞淒清、飽受風雨之苦的情形。陸游曾經稱讚梅花“雪虐風饕愈凜然，花中氣節最高堅”。梅花如此清幽絕俗，出於眾花之上，可是“如今”竟開在郊野的驛站外面，緊臨著破敗不堪的“斷橋”，自然是人跡罕至、寂寥荒寒、倍受冷落、令人憐惜了。無人照看與護理，其生死榮枯全憑自己。“斷橋”已失去溝通兩岸的功能，唯有斷爛木石，更是人跡罕至之處。由於這些原因，它只能“寂寞開無主”了，“無主”既指無人照管，又指梅花無人賞識，不得與人親近交流而只能孤芳自賞，獨自走完自己的生命歷程而已。“已是黃昏獨自愁”是擬人手法，寫梅花的精神狀態，身處荒僻之境的野梅，雖無人栽培，無人關心，但它憑藉自己頑強的生命力也終於長成開花了。寶劍劍鋒從磨礪出，梅花香自苦寒來！野梅不平凡的遭遇使它具有不同凡響的氣質。范成大《梅譜序》說：“野生不經栽接者，……謂之野梅，……香最清。”可是，由於地勢使然，野梅雖歷經磨難而獨具清芬，卻無人能會，無人領略其神韻。那

麼，野梅為何又偏在黃昏時分獨自愁呢？因為白天，它尚殘存著一絲被人發現的幻想，而一到黃昏，這些幻想也徹底破滅了；這也如前人閨怨詩所說：最難消遣是黃昏！不僅如此，黃昏又是陰陽交替，氣溫轉冷而易生風雨的時辰，所以；除了心靈的痛苦之外，還要有肢體上的折磨，“更著風和雨”。這內外交困、身心俱損的情形將梅花之不幸推到了極處，野梅的遭遇也是作者已往人生的寫照，傾注了詩人的心血！“寂寞開無主”一句，作者將自己的感情傾注在客觀景物之中，首句是景語，這句已是情語了。

上闕集中寫了梅花的困難處境，它也的確還有“愁”。從藝術手法說，寫愁時作者沒有用詩人、詞人們那套慣用的比喻手法，而是用環境、時光和自然現象來烘托。詞人描寫這麼多“景物”，是為了獲得梅花的“神致”。上闕四句可說是“情景雙繪”。讓讀者從一系列景物中感受到作者的特定環境下的心緒——愁，也讓讀者逐漸踏入作者的心境。

下半闕寫梅花的靈魂及生死觀。梅花生在世上，無意於炫耀自己的花容月貌，也不肯媚俗與招蜂引蝶，所以在時間上躲得遠遠的，既不與爭奇鬥妍的百花爭奪春色，也不與菊花分享秋光，而是孤獨地在冰天雪地裡開放。但是這樣仍擺脫不了百花的嫉妒，可能會被認為“自命清高”、“別有用心”甚至是“出洋相”……。正像梅花“無意苦爭春”一樣，對他物的侮辱、誤解也一概不予理睬，而是“一任群芳妒”，聽之任之：走自己的路，讓別人去說吧！同時，不論外界輿論如何，我以不變應萬變，只求靈魂的昇華與純潔，即使花落了，化成泥土了，軋成塵埃了，我的品格就像我的香氣一樣永駐人間。這精神不正是詩人回首往事不知悔、奮勇向前不動搖的人格宣言嗎！“群芳”在這裡代指“主和派”小人。這兩句表現出陸游決不與爭寵邀媚、阿諛逢迎之徒為伍的品格和不畏讒毀、堅貞自守的峻嶒傲骨。雖說梅花凋落了，被踐踏成泥土了，被碾成塵灰了，“只有香如故”，它那“別有韻”的香味，卻永遠如故，一絲一毫也改變不了。

末句具有扛鼎之力，它振起全篇，把前面梅花的不幸處境，風雨侵凌，凋殘零落，成泥作塵的淒涼、悲戚，一股腦兒拋到九霄雲外去了。“零落成泥碾作塵，只有香如故”。作者從民族國家的利益出發，做出生命的表白。悲憂中透出一種堅貞的自信。詞人借梅言志，曲折地寫出險惡仕途中堅持志向和品行，顯示詞人身處逆境而矢志不渝的崇高品格。

縱觀全詞，詩人以物喻人，托物言志，巧借飽受摧殘、花粉猶香的梅花，比喻自己雖終生坎坷，絕不媚俗的忠貞，這也正像他在一首詠梅詩中所寫的“過時自合飄零去，恥向東君更氣憐”。陸游以他飽滿的愛國熱情，譜寫了一曲曲愛國主義詩篇，激勵著一代又一代的人，真可謂“雙鬢多年作雪，寸心至死如丹”。

（資料來源：<https://www.arteducation.com.tw/shiwen/2523dc7baa84.html>）

補充

1. 清幽絕俗：清靜幽雅、超越塵俗。
2. 阿(ㄛ)諛逢迎：曲意奉承，討好他人。曲意：違反己意，去遷就他人。
3. 讒(ㄘㄢˊ)毀：毀謗。讒：說別人壞話，中傷他人。
4. 峻嶒(ㄍㄨㄥˋ ㄘㄨㄥˊ)
 - 山勢高峻重疊。
 - 形容人性情剛直、堅貞不屈。如：「傲骨峻嶒」。
5. 扛鼎：舉鼎。形容力氣很大。